

FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TARSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASARNAP.

SZERKESZTŐSÉG:
Hva a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

ELŐFIZETESI DÍJ: Egész évre 8 kor,
fél évre 4 kor. negyed évre 2 kor.
Egyes szám ára 20 fl.

Kéziratok nem adnak vissza.
Hörmentation levelek nem fogadtatnak el.
Nyílt-ter soronként 40 fl.

KIADÓHIVATAL
Hova az előfizetéseket, hirdetési és nyílttér-
díjak küldendők:
Lándal József könyvnyomtatva.

Technikusok a közigazgatásban.

A közigazgatás reformjával kapcsolatban mozgalom indult meg a gazdasági érdekképviseletek körében annak megállapítására s érvényesítésére, hogy a modern közigazgatás a kereskedelem, ipar és vállalkozás szempontjából milyen elvek szerint rendeztessék be. A kérdéshez külön a vállalkozás szempontjából nagyon bajos hozzászólni, mert hiszen lehetetlenség azt kívánni egy ország közigazgatásától, hogy az egy-egy kereseti ágak szempontjai szerint alakuljon. Az ilyen irányelvek szerint megreformálható közigazgatás, bizonyára épp oly helytelen és igazságtalan lenne mint amilyen ma, amikor egész közigazgatásunk tulajdonképpen osztály-közigazgatás.

Mégis, nagyon helyes, hogy egyes érdekképviseletek, jelesen az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés ezt a kérdést fölvetette s ámbár nincsen sok remény arra, hogy a közigazgatás reformjában éppen a kereskedelem, ipar és vállalkozás szempontjait fogják érvényesíteni, mégis jó lesz összegyűjteni azokat a kívánságokat, amelyek a tekintetben a nevezett gazdasági ágak érdekeltjei közt már régóta élnek.

Ami általánosságban a modern közigazgatást jellemzi, az az, hogy a párt-politikának sohasem lehet eszköze s hogy nem szolgálhat soha sem arra, hogy a folytonos bizalmi nyilatkozatok vagy bizalmatlansági nyilatkozatok előkészítésével foglal-

kozzék, amint hogy természetesen az sem lehet föladata, hogy a választó-közönséget a parlamenti választásokra hatalmi eszközökkel preparálja. Másszóval, a közigazgatás reformjának elsősorban oda kell irányulnia, hogy a pártpolitika számára ne lehessen instrumentum gyanánt fölhasználni. A közigazgatás politikája egyedül a kulturpolitika lehet. Mint ahogy a városi politika terén szemünk előtt megy végbe az a változás, hogy többé nem pártpolitikai kérdésekkel foglalkoznak, hanem a modern technika kívánalmainak megfelelő berendezések létesítésével, ugyanennek az irányzatnak kell meghódítania a vármegyei közigazgatást is. S ha aztán a közigazgatás ezekkel a kérdésekkel fog foglalkozni elsősorban, akkor ebből önként következnek azok a reformok, amelyekre szükség van, ha csakugyan modern közigazgatást akarunk teremteni.

Bátran merjük mondani, hogy közigazgatásunk legnagyobb hibája abban van, hogy élen mindenütt jogi képzettségű emberek állanak s hogy a technikai szakértelemmel bírók csupán kiegészítő részét alkotják a közigazgatást végző tisztviselők gárdájának. A modern közigazgatás föladatai éppen az ellenkezőjét kívánják ennek, mert e föladatok javarészt technikai föladatok s ennél fogva technikai képzettségű emberek tudják legjobban megoldani őket. E mellett a jó közigazgatás lényegileg nem is más, mint a gyakorlati élet igényeinek

gyors és helyes fölismerése és a beálló akadályokon való gyors segítség nyújtása. Ma azonban mást értenek közigazgatás alatt és valahogy úgy fogják föl, hogy közigazgatni annyit jelent, mint a gyakorlati élet munkásai elé minél több szabály akadályt állítani. Aki ismeri azokat a nehézségeket amelyek egy-egy telepengedély, építési engedély kapcsán előállanak csak azért mert a közigazgatás embereinek sokkal nagyobb értékük van a törvény és szabály írott betűje iránt, semmint az élet gyakorlati követelményei iránt, az be fogja látni, hogy mennyire igazuk van azoknak, akik a mai közigazgatásban a munkája után élő ember legnagyobb ellenségét látják. Nem mondjuk, hogy a közigazgatási tisztviselőkben rosszindulat vagy ellenséges érzés volna, de igenis állítjuk, hogy a megértés minimuma sincs meg bennük s a gazdasági érzék teljesen hiányzik belőlük. Jogászok ők, akik csak szabályokat ismernek, mitsem törődve azzal, hogy a modern technika sokkal gyorsabban talál ki új beberendezéseket, mint amilyen tempóban a jogászok szabályokat tudnak csinálni.

Németországban és Angliában milyen rohamosan hódít az a fölfogás, hogy a városi és községi igazgatás élen a mérnökök állják meg legjobban helyüket. Tudjuk, hogy technikai iskolájukban már gondoskodtak arról is, hogy a műszaki ember elsajátíthassa azokat a szükséges jogi tudományokat is, amelyekre a közigazgatás-

TÁRCZA.

Apák és fiuk.

Ujév estéje. Durieu hallgatagon sétál a hálószobájában. Pál fia a tüz előtt ül.

Pál: Te meg nem süketítesz apus. Ki se nyítoz a szüdat.

Durieu: Sétálok.

Pál: Mire gondolsz?

Durieu: Egész sereg dologra.

Pál: Melyek azok?

Durieu: Ugyan hadd!

Pál: Bunak eresztetted a fejed.

Durieu: Ennek ez az oka, hogy nem vagyok vidám.

Pál: Az oka?

Durieu: Karácsony . . . ujév! . . .

Pál: Ez vett le a lábadról?

Durieu: Egy esztendő elvesztve!

Pál: Megnyerve az! Én örvendek.

Durieu: Én nem. Ha az én koromban leszel, másképp fogsz gondolkodni.

Pál: Meg lehet, de míg a sajátomban vagyok, így gondolkodom. Mi bajod van a karácsonnyal?

Durieu: Te nem értenél meg . . . Én megértem magam.

Pál: Azért csak ki vele.

Durieu: Nos hát az évnek e fordulóján én mindig egy kis bánatot, valami bizonytalan szo-

moruságot érzek az emlékeim miatt, melyek csapatosan visszajönnek . . .

Pál: Teringtét. Rázd le magadról az emlékeidet. Alkalmatlan nyög az, papa, az emlékek. Ez az élet szennye. Mindjárt félre kell dojni, ha az ember gyorsan és egyenesen akar haladni. Én nekem nincsenek emlékeim; nem fogtak rajtam. Nyoma sínes mögöttem érzelmességnek. Azt fogom mondani erre, hogy fiatal vagyok és nem értem még rá . . .

Durieu: Dehogy, nem azt mondom neked. A te korodban nekem voltak már emlékeim és nagyra voltam velük.

Pál: Látod, mire jutottál velem!

Durieu: Nem baj. Én még mindig ragaszkodom hozzájuk.

Pál: És miféle ezek a te emlékeid, hogy ennyire odavágtak?

Durieu: Nem vágtak oda, csak gondolkozóvá tesznek. Mákszemnyi különbség van közte.

Pál: Majd végére járunk holnap. Folytasd.

Durieu: Az én emlékeim tömmentelenek . . .

igen különbözők. Vannak távoliak és közelebb esők, némelyik a messi gyerekkorból való, úgy hogy alig lehet megfogni . . . Karácsony eszembe juttatja, hogy kicsi voltam, hogy így énekeltem: "Megszületett az isteni gyermek." . . .

Pál: És hogy kitted a cipődet? A kis Jézuska ajándéka!

Durieu: Persze, hogy . . . Hát te nem tetted?

Pál: Négyéves koromban! De nem midőn

öt voltam. Én mindjárt valami fikát gyanítottam benne és nem tetted meg velem másodsor!

Durieu: Velem pedig elég sokáig csináltatták és midőn elvesztettem az illuziómat, nagy volt a bánatom.

Pál: Szép eredmény!

Durieu: Én nem sajnálom. És aztán anyámra gondolok . . . a te jó anyádra . . .

Pál: Te héberül beszélsz velem. Én nem ösmertem őt. Meghalt, amikor én még nem voltam a világon.

Durieu: Ugy szeretett volna téged.

Pál: Ne érzékenykedj. Aztán?

Durieu: Azután; az édesanyád az, aki megjelenik előttem mindezek a napokon, a te szegény anyád, aki oly ájtatos volt . . . Nem tágitott, amíg el nem mentem velem az éjfél misére. Őtet jól ismerted? Nem oly nagy ideje, hogy eltávozott tőlünk. Őt éve.

Pál: Nekem ez már távolságszámba megy.

Durieu: Vajjon te nem gondolsz rá gyakran?

Pál: Ugyiszlólván soha, beismerem előttd.

Durieu: Pál!

Pál: Mit akarsz!

Durieu: Anyád, aki imádott téged, odaadásal gondozott, nevelt . . .

Pál: Hiszen jól van, nem mondom, én nagy hálával vagyok iránta és bizonyára jobb szeretném, ha most itt volna még, istenuccse! De elvégre is, olyanoknak kell tekinteni a dolgokat, amilyenek. Meghalt, semmit se lehet itt tenni . . . Vége. Majdnem sohasem gondolok rá,

ban szüksége van. Ezt a szempontot fogta föl a magyar technikai nevelés is és sietett technikainknak jogi és gazdasági ismeretek megszerzésére módot és alkalmat nyújtani. De egyelőre minden érvényesítési alkalmától el vannak még zárva technikaink, mert azon a vasfalon, melyet a jogászat épített magának, nagyon nehéz keresztültörni.

Tisztelettel felkérjük azokat a t. előfizetőinket, a kik még hátralékban vannak és a kiknek előfizetése lejárt, hogy azokat mielőbb megújítani illetve a hátralékot kiegyenlíteni sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldésében fennakadás álljon be. A KIADÓHIVATAL.

Az ifjusági önképzőkörökről.

Nagymihály, 1913. november 9.

A vallás- és közoktatásügyi miniszterium által kiadott tantervek nagy vonásokkal határolják körül azt a tananyagot, amit a szaktanárok az adott körülmények és saját belátásuk szerint egyénileg dolgoznak fel. A tanításnak még ezen, a lelkiismeret helyezett szabadsága sem teszi lehetővé, jól ismert okok folytán, hogy a tanárok a rohamosan fejlődő kultúra új és legújabb vívmányaival ha csak vázlatosan is, meg hogy az agyvelőt kiszáritó tömördek elmélet mellett, a fejlődő kedélyvilággal többlet foglalkozhassanak.

A „nevelve-oktatás” fontosabbik része, a jellemképzés, az önállóságra szoktatás, a hazafias érzelmek ápolása és nagyra nevelése így főleg az ifjusági önképzőkörök hivatása lett. Itt ismerkedik meg a tanuló azokkal a csodás gépekkel, melyek a feje fölött röpködnek, melyek egész községeknek cípelnek az Oceán hátán, meg ezer-ezer hasonló dologgal, itt ébred az nemzeti büszkesége, megtudva, hogy sokat szenvedett hazánk, e „hullámtól vert sziget” mennyiben lehetett be „teljes joggal” a nyugati nagy nemzetek társaságába.

Ismereteit gazdagítja, megfigyel, bírál, ítél; itt lép először a nyilvánosság elé, előad, szaval, csinósítja kifejezéseit, tökéletesíti előadását. A „tárgysorozat rendjét” zene és énekszámok, tréfás jelenetek tarkítják. A sok szép, érdekes tudnivalót, gyönyörködtetőt pedig mind a saját erejéből gyűjti össze, gyurja formába s bocsátja bírálat alá: oktat és okul.

A nagymihályi polgári fiú- és leányiskolában már ötödik éve működik zajtalanul, de igen szép sikerrel az önképzés. Az ifjusági tisztviselők válasz-

tása a hó elején zajlott le. A leányiskola „Zrinyi Ilona” körének elnöke Sztruhala Irén, titkárává Janócsik Jolán, jegyzőivé Ehrenfeld Eszter és Gerber Rózi választották, míg a választmányt, mely egyben bíráló-bizottság is, Formády Mária, Kellner Erzsébet, Deák Mária, Tóth Irén és Klein Berta képezték. Póttagok: Horváth Irén, Herskovics Ilona, László Boriska és Widder Erzsébet. A fiúiskola „II. Rákóczy Ferenc” körének elnöke Herskovics Izidor, titkára Reich Ignác, jegyzői Strausmann Miksa, Grünvald Béla és Janócsik Béla. Választmányi tagok: Czuprák József, Berger József, Brünn Zoltán, Kozma Ödön, Junó Ferenc, Seszták Lajos és Szabol József.

Az intézetek leghelyesebben és legszebben író növendékei közül főjegyzőknek Formády Mária és Friedmann Zsiga választották, kik a kör Aranykönyvét vezetik.

A körök most november hó 19-én tartandó Erzsébet gyászünnepélyre készülnek.

VEGYES HIREK.

— **Hivatalvizsgálat.** Dókus Gyula Zemplén vármegye alispánja Debrő Mihály főtanácsos, számvevőségi főnökkel f. hó 6-án a nagymihályi járás főszolgabírói hivatalában szokásos évi hivatalvizsgálatot tartottak. Az alispán a vizsgálat befejezte után a tapasztalt rend felett Bajusz Andor főszolgabíró előtt elismerését fejezte ki.

— **Az új püspök járásunkban.** Mint értesülünk Novák István dr. az új eperjesi gör. kath. püspök e héten, szerdán szülei látogatására Dobrókára érkezik. A püspököt a bánóci vasuti állomáson a gör. kath. papság és a járás főszolgabírája ünnepélyesen fogadják.

— **Esküvő.** Blau Adolf gőzmosoda tulajdonos f. évi november hó 18-án tartja esküvőjét Pazdicson Fuchs Ilonka kisasszonnyal.

— **Hangverseny.** A sárospataki főiskolai énekkar f. hó 22-én az Aranybika szálló dísztermében hangversenyt rendez. A híres énekkar, mely a nyár folyamán erdélyi körutja alkalmával példátlan sikereket aratott, legjobb erőit hozza el hozzánk egy este s városunk és a vidék intelligens publikumának alkalma lesz meggyőződni róla, hogy a pataki kántus méltó jó híréhez s hogy a pataki diákok tradícióikhoz híven megőrizték mindazokat a tulajdonságokat, melyek mindig kedvesen látott vendégekké tették őket a közönség előtt. Visszavarásolják szíveinkbe — hacsak egy este is — azokat az emlékeket, melyek oly kedvesekké tették s teszik az ifjuságot. Hatásos énekszámokon kívül egy egész sereg különböző magánszám teszi változatossá a műsort. A hangverseny iránt máris élénk érdeklődés nyilvánul s hisszük, hogy

városunk és a környék intelligens közönsége szívesen fogja fogadni a híres énekkart. A rendezőség a hangversenyre s az azt követő táncmulatságra a meghívót e héten küldi szét.

— **Ijjász Gyula festőművész** által a Casinó helyiségében rendezett képkiallítás a közönség körében általános tetszéssel találkozott és a fiatal művésztől a legszebb és legjobb véleményeket hallottuk. Ijjász elhatározta, hogy a kiállítást még egy hétre meghosszabbítja. Ezen körülményre felhívjuk az érdeklődő közönség figyelmét és a művész termékeit pártfogásba ajánljuk.

— **Jótekönyvelő moziloadás.** A nagymihályi izr. jótekönyv neogylet szerdán az Aranybika szálló nagyeremében jótekönyvelő mozi előadással egybekötött házas jellegű estélyt rendezett, melyen a megjelent csekély számu közönség jól mulatott. Érthetetlen, hogy a mozi termék máskor megtelnek, míg ilyen alkalommal, amikor a csekély belépődíjból egy rész jótekönyv célra fordítatik, alig van közönség. Ugy látszik a mi közönségünk nem híve az ugynevezett fillérestélyeknek.

— **Halálozás.** Dillmann Nándor a tóketerebesi cukorgyár m. kir. ellenőre f. hó 4-én a nagymihályi közkórházban meghalt. Temetése pénteken délután volt a köztemető halottas házából, ahol az elhalt 28 éves fiatal ember fel volt ravatalozva. Temetésén a tóketerebesi cukorgyár tisztviselői közül többen, a sátoraljaújhegyi m. kir. pénzügyigazgatóság részéről Walló István pénzügyigazgató és Debrő Mihály főtanácsos, számvevőségi főnökön kívül a nagymihályi hivatalok tisztviselői voltak jelen. A ravatalra koszorút helyeztek: a tóketerebesi cukorgyár, a cukorgyár tisztviselői, a sátoraljaújhegyi m. kir. pénzügyigazgatóság, a nagymihályi m. kir. pénzügyi szakasz és az elhaltak menyasszonya egy élővirág csokrot.

— **Büvésztély.** A homonnai származású Chevalier St. Kassay büvész csütörtökön este szép számu közönség előtt produkálta magát az Aranybika szálló színháztermében. Mutatványai a legmesszebb menő igényeket is kielégítik és Kassay igazi büvész, kinek mutatványai a fővárosban is helyt állanak. Pazar felszerelése vannak és egyes kimagasló mutatványai a nézőt valóssággal bámulatba ejtik. Amit a színlapon hirdetett, azt mind bemutatta, még pedig a közönség lelkes tapsa mellett. Előadása olyan érdekes volt, hogy méltán érdemelt zsufolt nézőteret. Hogy ez nem volt ugy, azon ne csodálkozzék, mert a mi közönségünk már igen sokszor felült a hangzatos reklámnak. Ez alkalommal aki nem nézte meg Kassay előadását, az sajnálhatja, mert egy igazi élvezetes estétől esett el.

— **Vakmerő betörő.** Egy magát Barta Ferencnek nevező napszamos a közeli időben több

megvallom és amidőn véletlenül megjelenik előttem az emléke, én rögtön elhessegetem.

Durieu: Szerencsétlen! Miért?

Pál: Mert ez rosszul esik nekem és mert a halál gondolata kellemetlen benyomást tesz rám. Aztán meg, ismétlem, lássuk a dolgokat igaz világában. Mama oda van. Mi szeretnénk megsíratni, amint illik. De, ha iparkodnánk rá gondolni és meddő bánkódásba merülni? Hát aztán? Ez neki nem volna javára, nekem meg rosszat tenne. Tehát, mire való?

Durieu: Valóban. Mire való az embernek feleség, anya . . . gyermekek . . . különösen gyermekek?

Pál: Ne kiabálj. Neked csak egy van. És az mindig csak örömet okozott neked. Az iskolában kitűnő osztályzataim voltak, tul vagyok az első szigorlaton és nem vagyok husz éves. Mi kell neked más?

Durieu: Semmi. Mindamellett, ha idegenek hallanának téged, szegény fiacskám, igen szigoruan megítélnének. Pedig te nem vagy rossz. Nem, te száraz vagy.

Pál: Ebben van az erőm.

Durieu: Nem irigyellek érte. De ilyenek vagytok ma, ti fiatalok. Ah, az érzést illetőleg te nem tartozol sem az anyádhoz, sem hozzám. Honnan ered a természeted?

Pál: Magam csináltam.

Durieu: Nagyon boldogtalan leszel.

Pál: Nem annyira, mint te.

Durieu: De boldog se, néhanapján.

Pál: Lehet. De alapjában véve, az élet . . . bármilyen uton-módon . . . kifizetődik. Fő, hogy ne legyen az ember se gyengéd, se kötélnék álló. Az érzélgőség csupa bolondokat csinál, a szenvedély meg áldozatokat. Mindez — fájdalom — pénzbe kerül. Hát csináj! Mindenben örizzük a tulzástól, sőt, ha megengeded, az egyszerű felindulástól is. Egy csipetnyi, az is már sok. Én nem akarok sem tul erősen sírni, sem harsogva nevetni; inkább akarok megfagyottnak látszani, mint fölesapni jó bolondnak és ha meggondolom, hogy vannak rajongó emberek, azt mondom magamban, hogy bizonyára elveszteni való tőkédnek és idejüknek kell lenni. Az életben én beérem a megállapítással, a túrtörtetéssel és a hasonluzással; én egy kis bölcs vagyok.

Durieu: Hagyd tehát békémet. Csak nem akarod velem elhitetni azt, hogy nincs se kívánságod, se becsvágyad?

Pál: De igen, van egy ambicióm. Egyetlen egy.

Durieu: Mi az?

Pál: Hogy megvényüljek.

Durieu: Ah! Csak ugy kell hagynod mindent. Megjön az magától.

Pál: Én ugy veszem észre, hogy ez nem megy elég gyorsan. Minden este lefekvéskor azt mondom magamban: „Uristen! Megint egy nap agyoncsapva!” Ilyenforma az én imádságom. És minden január elsején szölok: „Rajta! ismét egy év, melynek kicsavartam a nyakát.”

Durieu: De mire való ez a sietség? E szerint te türelmetlen vagy, hogy élj?

Pál: Igen. Nem tudnám ezt neked megmagyarázni. Én hideg vagyok, mint egy kőrő. Nem táplálók nagy álmokat, füttyülők a jövőre, épp ugy, mint a multra és mégis . . . kedvem volna elfogyasztani ezt a jövődot mindjárt, minél előbb. Ösztönszerűen. „Sürgős”-en szüleittem. Mindnyájunknak sietés az utunk az előmenetelben, még ha nem is tudjuk, hogy merre tartunk. Ez betegségtalan? De így van. A türelmetlenség bacillusa van bennünk. Tízéves korunkban huszévesek akarunk lenni. Ekkor a negyvenre vetjük sóvarogva a szemünket és negyvenéves korunkban becsületrend kell nekünk és államköltéses temetés, különben örök harag. Nem járja már többé, hogy: „Minden, vagy semmi”, hanem mindjárt. . . . Ez magyarázza meg neked az öregek iránti gyűlöletünket. Ah! mi nem szeretjük az öregeket.

Durieu: Nos és ha ti is megvényültök?

Pál: Megvetjük a fiatalokat.

Durieu: Ez kedves

Pál: Emberi. Mi kell neked papa? Emberek vagyunk csak, lásd, se jobbak, se különbek! Fogadjunk jó lélekkel egy kis kiruccanást. Ugyis hiába berzenkednénk ellene, nem fogjuk elkerülni.

Durieu: Én szeretném, ha el lehetne kerülni.

Pál: Oh! Persze te, te! Te az apám vagy . . . egy dinasztikus lélek, egy ember a hajdanakorból, a gulák idejéből!

Durieu: Éppen csak negyven évvel vagyok idősebb, mint te.

helyen betört. A rendőrség és a csendőrség a betörtöt az egész vármegye területén nyomozta, míg végre pénteken **Tóth Ferencz** rendőrmester a híres betörtöt, — kinek igazi neve **Bartos**, — éppen tetten érte, amikor az ékszerésznél egy órát akart értékesíteni. Nyomban letartóztatta és a nagymihályi csendőrségnek adta át, mely a további nyomozást vezeti.

— **A Zoltán-féle csukamájolaj** minőség, hatás és íz tekintetében felülmulthatatlan. Nem tartalmaz se gummit se glicerint, mint az emulsiók és ezért ezekkel ne tévesszük össze. Ha tejszerű kinálnak ne fogadják el, mert a Zoltán-féle csukamájolaj aranyasága. Kapható Zoltán Béla gyógyszerárban, Budapest, Szabadság-ter.

— **A Wotan-lámpa** hirdetést t. olvasóink különös figyelmébe ajánljuk. A forgalomban lévő összes izzó lámpák közül a Wotan-lámpa **feltételül lehető legnagyobb** árammegtakarításnál fogva kiválék, ugyszintén ami tartósságát illeti, minden várakozást felülmul. Izzó lámpák vásárlásánál ügyeljünk arra, hogy a lámpák mindegyikén a „Wotan” név rajta legyen; s utasítsuk vissza, ha helyette más kínálnak. Ha üzletben nem kapható, forduljunk közvetlenül a Magyar Siemens-Schukert-művekhez, Budapest, VI., Teréz-körút 36.

— **Kolera elleni védekezés!** A kolerajárvány veszedelme ellen elsősorban tiszta csir- és bakteriummentes ivóvíz élvezete által védekezhetünk. Mint ilyenek különösen ajánlhatók a Schönborn-Bucheim gróf-féle uradalmi *Polenai, Szolyvai* és *Luhí Erzsébet* természetes tiszta égvényes ásványvizek, mert ezek állandó orvosi felügyelet mellett abszolút tisztán mindig friss töltésben a modern higiénia követelményeinek megfelelőleg kerülnek forgalomba, de különösen most, a kolerajárványra való tekintettel, ezen vizek oly szigorú hatósági felügyelet és ellenőrzés mellett lesznek töltve, kezelése és forgalomba hozva, hogy az biztos garancia arra, hogy ezen vizek élvezetével határozottan védekezünk a kolera ellen. Ezen vizeknek különösen most egy asztalnál sem szabadna hiányozniok. Kapható mindenütt

10 koronát takarít meg mindenki, aki öltönyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készítteti. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetekben. Legújabb divatu szabás.

Felölös szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

Egy **SCHUNDA-féle pedálos CIMBALOM** jutányosan eladó. Cim a kiadóhivatalban.

Pál: Rengeteg, óriási, papa! Negyven év ma negyven századot jelent! Egy óra, egy perc, egy másodperc alatt minden átalakul! Tíz év alatt, mint mondtam? egy év alatt az ifjúság nem hasonlatos többé. A tegnap esti szüszendős. Csak a legutolsó kiadás nyom a latban, az épp ebben a pillanatban. És a gondolatok, az erkölcsök, a hitek, az ideál, mind ahány megindul, helyet cserél és óriás léptekkel jár.

Durieu: Hátrafelé.

Pál: Te nem értesz hozzá.

Durieu: És hová mentek, ti fiatalság? Kilenet tesztek tizre, hogy nem is sejtitek fiacskáim!

Pál: Nem baj az, azért megyünk. Majd megtudjuk, ha odaérünk. Valahová csak kilyukadunk, az lesz a vége.

Durieu: (aki belemelegedik.) De te képtelen vagy! Hogy fér össze állítólagos pettyhüdséged ezzel a sietős vénüléssel, a gépies falánkságfélével, melynek nincs tisztán meghatározott célja?

Pál: Nagyon szépen összefér.

Durieu: És te az én fiam vagy!

Pál: (ugyanolyan hangon) és te az én apám vagy!

Durieu: Elmegyek. Még megharagítanál.

Pál: (egyedül) Milyen gyermek!

Leül és a menyezetet bámulja. Arra a boldog időre gondol, amikor harminc . . . negyven . . . ötvenéves lesz . . .

Henry Levadan.

Hirdetések.

II. 548—1913. végr. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sátoraljai helyi kir. törvényszék 1913. évi 16329 V. számú végzése következtében Dr. Füzes-séry Tamás nagymihályi ügyvéd által képviselt Nagymihályi Takarékpénztár javára 560 K, Deutschbeiger és társa javára 117 K 95 f., Lövy Samu javára 90 K, Szobránczi Takarékpénztár javára 121 K, Páskó Mártonné javára 174 K 70 f., Stern Izidor javára 194 K s járuléai erejéig 1913. aug. hó 8-án foganatosított kielégítési végrehajtás utján lefoglalt és 770 koronára becsült következő ingóságok u.m. 2 ló, 1 kocs, 1 szekér, 1 hordó pálka és gabonanemű nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a szobránczi kir. jbiróság 1913. évi V. 330/1 számú végzése folytán 560 K tökévelés, ennek 1913. évi március hó 31 napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj és eddig összesen 128 kor. 90 fill.-ben bírósággal már megállapított költségek erejéig Nagyzalacsán alperes lakásán leendő megtartására **1913. november hó 17-ik napjának** délutáni 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Szobráncz 1913. október 20.

Hartmann Lipót, kir. bir. végrehajtó.

MOSKOVITS IGNÁCZ

FAKERESKEDŐ

villanyerőre berendezett fafelvágó és fűrészelő-gépén:

1 öl fa felfűrészélése	4 K 80 f
1 öl fa feldarabolása	2 K — f
1 mm. fa felfűrészélése	24 f
1 mm. fa feldarabolása	10 f

a fakamarába rendszeren összerakva.

1 mm. l. o. bükk hasábra házhoz szállítva	K 1'80
1 " " " " " " " " feldarabolva	K 2'30

3197/913. tkv.

Árverési hirdetményi kivonat.

Glück Jenő vidrányi lakos végrehajtónak Verenyák György nagymihályi lakos vgt. szenvedő elleni végrehajtási ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 2000 kor. tőke, ennek 1913. május 29. napjától járó 6% kamatai 1/3% váltódíj, 107 K 75 f végrehajtási már megállapított, valamint jelen kérvényért 47 K és a még felmerülő költségeknek kielégítése végett a nagymihályi kir. jbiróság területén lévő a nagymihályi 54. sz. tkjvben A l. 686/a hrsz. szántóföldből B. 33. alatti Verenyák György nevű álló illetőségre 162 K a nagymihályi 300 sz. tkjvi A l. 686/b hrsz. szántóföldből B. 27. alatti nevezett vgt. szenvedő nevén álló illetőségre 1444 kor. a nagymihályi 534. sz. tkjvben A f 685/d hrsz. szántóföldből B. 53 alatti nevezett vgt. szenvedő nevén álló illetőségre 322 kor. és a nagymihályi 642. sz. tkjvi A f 685/a hrsz. szántóföldből B 17. alatti nevezett vgt. szenvedő nevén álló illetőségre 162 korona ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelhetik.

Az árverés által a bejegyzett szolgálmi jogok nem érintetnek.

Az árverésre határidőül **1913. december 5-ik napjának** d. e. 9 órája a nagymihályi kir. jbiróság tkvi helyiségébe tüzetik ki.

Árverezni szándékozók tartoznak minden egyes ingatlan kikiáltási árának 10% -át, vagyis 16 K 20 f, 144 K 40 f, 32 K 20 f és 16 20 fillért készpénzben, vagy övadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni.

Vevő köteles a bánatpénzt a Vn. 25. §-a értelmében és esetében a hivatkozott §-ban jelzett jogkövetkezmenyek terhe alatt nyomban kiegszíteni.

Az ingatlan jutalékok a kikiáltási ár 2/3-ánál alacsonyabb áron eladatni nem fognak.

Nagymihály, 1913. szeptember 27.

Garbinszky, kir. jbiró.

Agybavizelés! Azonnali megszüntetése!
A kor és nemi adatok közlése ellenében felvilágosítást ingyen nyújt: **Pfaller Georg**
Nürnberg K 179 (Bajorország)

2999/1913. tkv.

Árverési hirdetményi kivonat.

Glück Jenő vidrányi lakos végrehajtónak Belej Mihály nagymihályi lakos vgt. szenvedő elleni végrehajtási ügyében a kérelem következtében a végrehajtási árverés 2000 K tőke, ennek 1913. évi május hó 29-től járó 6% kamatai, 1/3% váltódíj, 107 K 75 f már megállapított, valamint jelen kérvényért 47 kor. és a még felmerülő költségeknek, valamint a csatlakozottnak kimondott nagymihályi kereskedelmi és hitelbank 8000 K s jár., Moskovics Jenő 219 K s jár., Brüder Geczko 500 K s jár., Lövy Bernát 566 K 50 f s jár.-ból álló követeléseinek kielégítése végett a nagymihályi kir. jbiróság területén lévő a nagymihályi 709. számú tkjvben A. l. 680/a, 673. 1600/678. hrsz a. felvett külsőségekből B. 3. sz. a. Belej Mihály vgt. szenvedő nevén álló illetőségre 4299 K ezennel megállapított kikiáltási árban elrendeltek.

Az árverésre határidőül **1913. évi december hó 10. napjának** d. e. 9 órája a nagymihályi kir. jbiróság tkvi helyiségében tüzetik ki.

Árverelni szándékozók tartoznak minden egyes vételári ingatlan kikiáltási árának 10% -át, vagyis 429 K 90 fillért készpénzben, vagy övadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni.

Nem kötelesek azonban mint árverelők kamatpénzt letenni a kir. kincstár továbbá az 1908. 41. sor 21. §. 3. bekez. jelölt esetekben az ugyanott felsorolt részvénytársaságok és szövetkezetek.

A bánatpénz az utolsó részletbe fog beszámíttatni.

Vevő köteles a bánatpénzt a Vn. 25. §-a értelmében és esetében a hivatkozott szakaszban jelzett jogkövetkezmenyek terhe alatt nyomban kiegszíteni.

Nagymihály, 1913. szeptember 4.

Garbinszky, kir. jbiró.

PADYMENTOL

fenyőillatu, portalanító, higienikus

PADLÓOLAJ

A PADYMENTOL feleslegessé teszi a surolást, mely célszerűtlen nagy munkával jár, nem higienikus és drága. A PADYMENTOL megóvja a padlót a rothadástól, megakadályozza a por- és penészgomba képződést.

A PADYMENTOL nélkülözhetetlen mindazon helyiségekben, melyekben sok ember fordul meg, tehát iskolákban, kórházakban, bírósági helyiségekben, irodákban, hivatalokban, szállodákban, vendéglőkben, tánctermekekben és színházakban.

Kizárólagosan kapható:

LÖFFLER NOA cégénél
Nagymihályon.

Vasuti menetrend.

— Érvényes 1913. okt. 1-től. —

Indul Nagymihályból:

Budapest felé:

Réggel	5 óra 56 perc.
Délután	2 óra 44 perc.
Este	5 óra 40 perc.

Kassa felé:

Réggel	5 óra 56 perc.
Délután	2 óra 44 perc.
Este	5 óra 40 perc.

Mezőlaborcz felé:

Réggel	9 óra 20 perc.
Délután	2 óra 54 perc.
Este	9 óra 54 perc.

Érkezik Nagymihályba:

Budapest, Kassa, Varannó felől:

Dél előtt	9 óra 20 perc.
Délután	2 óra 54 perc.
Este	9 óra 54 perc.

Mezőlaborcz, Takcsány felől:

Réggel	5 óra 51 perc.
Délután	2 óra 47 perc.
Este	5 óra 35 perc.

Versenyárgyalási hirdetemény.

Zemplén vármegye nagymihályi közkörháza részére a jövő 1913. évben szükségelt körülbelül 8000 kgr. marha, borjú és sertés, 600 kgr. sertészsír, 22000 liter tej, 700 drb. 1 kgr.-os, 5200 adag 56 dekás, 36000 adag 40 dekás kenyér, 21000 drb. 80 grammos zsemle, 20 waggon 1. oszt. bükk tűzifa, 6 waggon (koaksz) pirszén, 2500 kgr. 6-os, 600 kgr. 0-ás, 1000 kgr. 1-es liszt, 800 kgr. árpagyöngy, 1000 kgr. buzadara, 1000 kgr. tengeri dara, fűszer és fogyasztási cikkek 3000 kor., fehérműek 5000 kor. értékben, továbbá a kórházban elhalt vagyontalan ápoltak részére szükséges feketére festett 1 m. 30 c. kicsi és felnőttek részére nagy fakoporsó (fejfa és a hulláknak a temetőbe leendő kiszállításával együtt) szállítását biztosítani óhajtván, a szállításban résztvenni kívánók felhívotnak, hogy zárt, írásbeli, minden egyes cikkre vonatkozólag szabályszerűen kiállítandó 1 koronás bélyeggel ellátott ajánlataikat az 5%-os biztosítéknak (cautio) készpénzben, vagy óvadékképes magyar értékpapirokban csatolásával, pecséttel lezárt, sértetlen borítékban elhelyeztetve — „Ajánlat a 69/1913. számú egységáros versenyárgyalási hirdeteményben kiírt . . . neműekre” — felírással ellátva, közvetlenül a kórházi gondnok kezéhez, mindenkor d. u. 3—5 óráig, bezárólag f. évi november hó 18. napján d. u. 5 óráig annál is inkább adják be, mert az elkészen beadott, vagy szabályszerűleg fel nem szerelt ajánlatok figyelembe vételni nem fognak.

A husnál a csont és nyomtaték legfeljebb 10% lehet, az előirt mennyiség naponta 7—1-ig és 2—8 órára a kórházba szállítandó.

Az egyes cikkek a kórházba minden külön díj nélkül beszállítandók.

Közelebbi szállítási feltételek naponként 3—5 óráig a gondnoki irodában megtehetőek.

A versenyárgyalás 1913. évi november hó 19-én délután 3 órakor Nagymihályon az igazgató főorvos lakásán fog megtartatni. Azon nem remélt esetben azonban, ha a versenyárgyalás bármi oknál fogva halasztást szenvedne, kikötöttek, hogy ajánlattevők ajánlataikkal a végleges döntésig kötelezettségben maradnak.

Kelt Nagymihályon Zemplén vármegye nagymihályi közkörháza igazgató választmányának 1913. október hó 27-én tartott ülésében.

Dr. Örley Ödön,
igazgató főorvos.

Sztruhala János,
gondnok.



Törv. védve. Utánzatoktól óvakodjunk!
KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG, és HURUT
ellen nincs jobb, mint a valódi
„MENTHOMOL-CUKORKÁK”.

Hatásuk gyors és biztos, nagyon kellemes, jó ízűek, a gyomrot nem rontják, az étvágyat elősegítik.

A köhögési ingert, valamint a hangszálak kifáradását megakadályozzák, miért is énekesek, színészek, papok, szónokok állandóan használják.

Dohányzóknak nélkülözhetetlen a száj üdítésére és a dohányszag eltávolítására. Ára: 1 doboz 40 fill.

Kapható minden gyógyszerárban és drogériában.

Vásárlásnál vigyázzunk a „Menthomol” névre, melynek minden dobozán a fent látható 4 gnóm alaknak rajta kell lennie!

Gyár: **EGGER A. FIA,** cs. és kir. **Bécs.**
udvari szállító.



Elárusítóhely Nagymihály és környéke részére:

BRÜGLER LAJOS.

A kassai iparművészeti kiállításon állami nagy aranyéremmel kitüntetve.

Kassai butorkészítő iparosok
ÁRUCSARNOK SZÖVETKEZETE.

Mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja

KASSA, FŐ-UTCA 10. SZ. I. EMELET.

Állandó butorkiállítás.



KOLLARIT-BÖRLEMEZ

kaucsuk kompozitívával bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló szagtalan fedéllemezt.

A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

Régi zindelytetők átfedésére kiválóan alkalmas. — Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell.

Nagymihályon kapható:

LÖFFLER NOA vaskereskedőnél.



TÁVIRAT.

FELSŐ-ZEMPLEN kiadóhivatala

Feladó hivatal: Nagymihály.

Nagymihály.

Hó és nap: November 1.

Sziveskedjenek m. t. olvasóikkal közölni, hogy

női divat kelméket, ruhadiszeket, fehérműeket, blousokat és felöltőket izléses választékban legelőnyösebben vásárolhatnak

Bradovka vegytisztító gyár
egyedüli felvételi helye.

Lefkovits Herman
divatüzletében
(az izr. templommal szemben.)

Wotan



Lámpa

A legjobb és a legtartósabb drótlázas lámpa.
Művelt drótlázzal 75% árammegtakarítás.

Kapható villanyzerelési üzletekben, villanytelepeken és a
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél. Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gyár-utca 13.